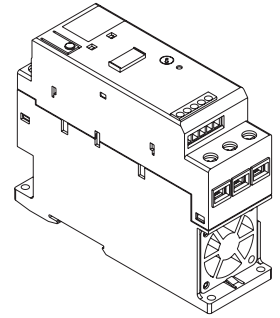


**PDS Soft Starter (6 - Lead, Star - Delta Motors)**  
**Démarrateur progressif PDS (Moteurs étoile-triangle, 6 fils)**  
**PDS Softstarter (für Motor mit 6 Anschlüssen)**  
**PDS Soft Starter (per motori stella-triangolo 6 conduttori, configurazione a stella)**  
**Arrancador Suave PDS (6 - Conductor, Estrella - Motores Delta)**  
**Partida suave PDS (6 fios, motores estrela-triângulo)**  
**PDS 软起动器 (6导线星形三角形连接电动机)**



**ATTENTION:** To prevent electrical shock, disconnect from power source before installing or servicing.

**ATTENTION:** Avant le montage et la mise en service, couper l'alimentation secteur pour éviter toute décharge.

**ACHTUNG:** Vor Installations- oder Servicearbeiten Stromversorgung zur Vermeidung von elektrischen Unfällen trennen.

**ATTENZIONE:** Per prevenire infortuni, togliere tensione prima dell'installazione o manutenzione.

**ATENCIÓN:** Desconéctese de la corriente eléctrica, antes de la instalación o del servicio, a fin de impedir sacudidas eléctricas.

**ATENÇÃO:** Para evitar choques, desconectar da corrente elétrica antes de fazer a instalação ou a manutenção.

**注意:** 为了防止触电，在安装或维修之前必须先切断电源。



**ATTENTION:** The bypass relays in the main circuit may be in an undefined switching state due to handling during shipping. Before connecting main power source, apply the control voltage to set the bypass relays to a defined switching state. If not performed, may cause inadvertant operation of motor.

**ATTENTION :** Les relais de bypass du circuit principal peuvent être dans une position de commutation indéfinie en raison des manipulations pendant l'expédition. Avant de brancher l'alimentation principale, appliquez la tension de contrôle pour mettre les relais de bypass dans un état de commutation défini. A défaut, un fonctionnement involontaire du moteur peut se produire.

**ACHTUNG:** Die Überbrückungsrelais im Hauptstromkreis können sich durch Bewegungen während des Transports in einem nicht definierten Schaltzustand befinden. Vor dem Anschließen an die Hauptstromversorgung die Steuerspannung zuführen, um die Überbrückungsrelais in einen definierten Schaltzustand zu versetzen. Das Unterlassen dieser Maßnahme kann einen unbeabsichtigten Motorbetrieb verursachen.

**ATTENZIONE:** i relè di bypass del circuito principale potrebbero restare in uno stato di commutazione indefinito a causa del trasporto durante la spedizione. Prima del collegamento dell'alimentazione di rete, applicare la tensione di controllo per impostare i relè di bypass su uno stato di commutazione definito. In caso contrario, si rischia l'avvio inavvertito del motore.

**ATENCIÓN:** Los relés de bypass en el circuito principal podrían encontrarse en un estado de conmutación indefinido debido al manejo durante el envío. Antes de conectar la fuente de alimentación eléctrica principal, aplique voltaje de control para establecer los relés de bypass en un estado de conmutación definido. Si no se lleva a cabo lo anterior, podría producirse un funcionamiento accidental del motor.

**ATENÇÃO:** Os relés de bypass no circuito principal podem estar em um estado de disparo indefinido devido ao manuseio durante o transporte. Antes de conectar a fonte de alimentação principal, aplique a tensão de controle para ajustar os relés de bypass em um estado de disparo definido. Se isto não for feito, poderá ocorrer uma operação indesejada do motor.

**注意:** 因为运输期间搬运的关系，主电路的旁路继电器可能处于不确定的开关状态。在接通主电源之前，应先用控制电压将旁路继电器设定在确定的开关状态，否则可能会造成电动机的意外运行。



**ATTENTION:** The PDS has been designed for Class A equipment. Use of the product in domestic environments can cause radio interference.

**ATTENTION :** Le PDS a été conçu pour des équipements de Classe A. Son utilisation dans un environnement domestique peut provoquer des interférences radio-électriques.

**ACHTUNG:** Das PDS wurde für Geräte der Klasse A gebaut. Der Gebrauch dieses Produkts in Wohnbereichen kann Funkstörungen verursachen.

**ATTENZIONE:** l'PDS è stato concepito per apparecchiature di Classe A. L'utilizzo del prodotto in ambienti residenziali potrebbe causare interferenze radio.

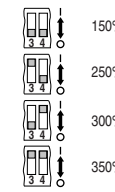
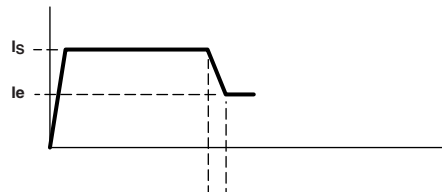
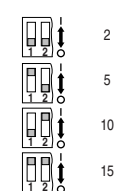
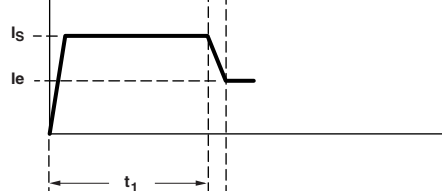
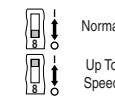
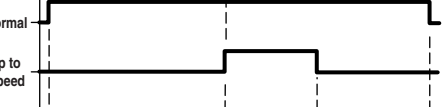

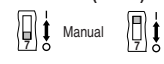
**ATENCIÓN:** El PDS ha sido diseñado para equipo Clase A. La utilización de este producto en ambientes domésticos podría ocasionar interferencia radioeléctrica.

**ATENÇÃO:** O PDS foi projetado para equipamentos Classe A. A utilização do produto em ambientes domésticos poderá causar radiointerferência.

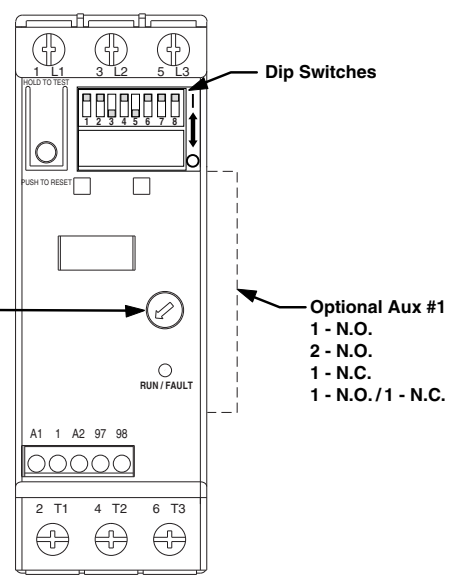
**注意:** PDS 软起动器是设计用于 A 级 (Class A) 设备。在室内环境使用此产品有可能造成射电干扰。



**ATTENTION:** This controller is intended for connection to an electrical system of a specified overvoltage category. Refer to the specification section in the Selection Guide for the appropriate category ratings.

Sequence	Dip Switch Number	Settings	Current Limit
<b>1</b>	(3, 4)	Current Limit (%FLA) $I_s$  150% 250% 300% 350%	
<b>2</b>	(1, 2)	Start Time $t_1$ (sec)  2 5 10 15	
<b>3</b>	(8)	Optional Aux. #1  Normal Up To Speed	
<b>4</b>	(5, 6)  (7)	Overload (OVLD) Trip Class  OFF    10    15    20 Overload (OVLD) Reset  Manual	

**5 Set Overload FLA**



# PDS Features

## Caractéristiques du PDS

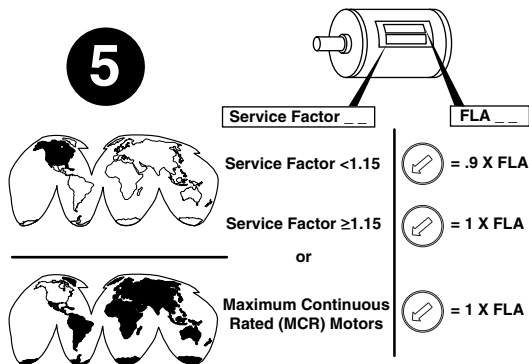
## Funktionsmerkmale des PDS

## Funzioni dell'PDS

## Características del PDS

## Características do PDS

## PDS 特性



To adjust trip current, turn dial until the desired current is aligned with the ▲ pointer. Trip rating is 120% of dial setting.

Pour régler l'intensité de déclenchement, tournez le cadran jusqu'à ce que le pointeur▲soit aligné sur l'intensité souhaitée. La valeur nominale de déclenchement est de 120 % du réglage cadran.

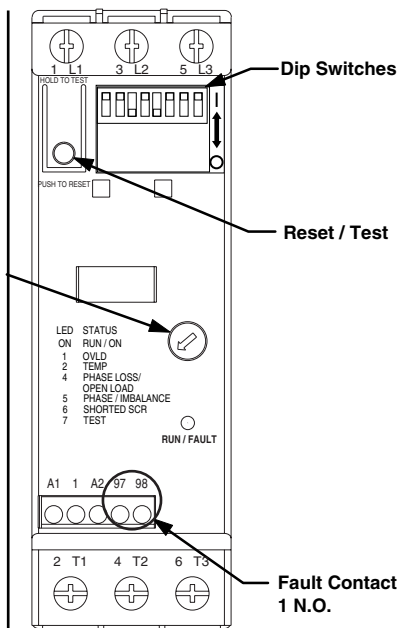
Zum Einstellen des Auslösestroms den Schalter so weit drehen, bis der Zeiger▲auf die gewünschte Stromstärke zeigt. Der zur Auslösung erforderliche Strom beträgt 120% des eingestellten Wertes.

Per regolare la corrente di intervento, ruotare il regolatore fin quando la corrente desiderata non è allineata con la puntatore▲. Il valore nominale di intervento corrisponde al 120% del valore regolato.

Para ajustar la corriente de desconexión, gire el cuadrante hasta que la corriente deseada quede alineada con la aguja indicadora▲. La capacidad nominal de la desconexión es 120% del ajuste del cuadrante.

Para ajustar a corrente de disparo, gire o disco mostrador até que a corrente desejada esteja alinhada com o ponteiro▲. A classe de disparo corresponde a 120% do ajuste do mostrador.

若要调节跳闸电流设定, 可转动刻度盘, 使所需设定值对准▲箭头。跳闸电流额定值是刻度盘显示值的120%。



## Trip Curve

## Courbe de déclenchement

## Auslösekurve

## Curva di intervento

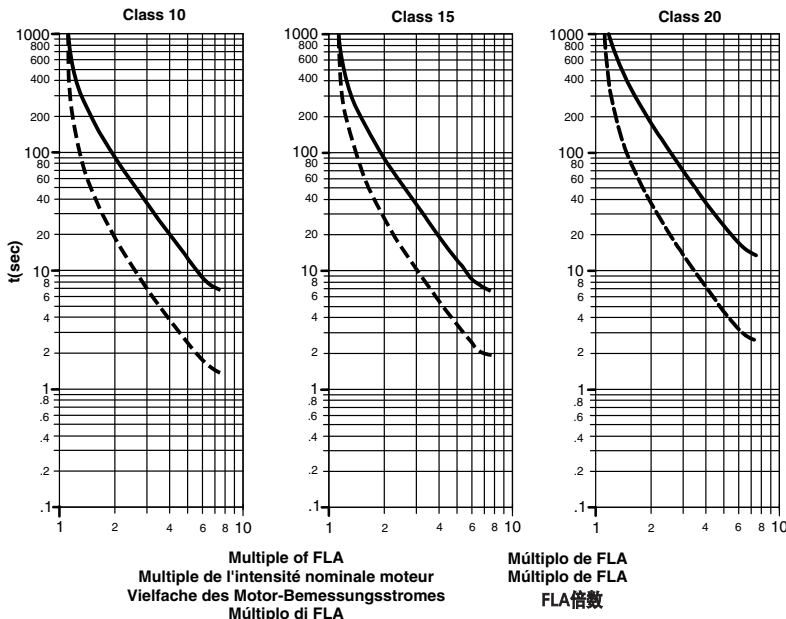
## Curva de Desconexión

## Curva de disparo

## 跳闸曲线

COLD START  
DEMARRAGE A FROID  
KALTSTART  
AVVIO A FREDDO  
ARRANQUE EN FRÍO  
PARTIDA A FRÍO  
冷态启动

HOT START  
DEMARRAGE A CHAUD  
WARMSTART  
AVVIO A CALDO  
ARRANQUE EN CALIENTE  
PARTIDA A QUENTE  
热态启动



## Operating Modes

## Modes de fonctionnement

## Betriebsarten

## Modalità di funzionamento

## Modos de Operación

## Modos de Operação

## 操作模式

- **Auto:** Set dip switch 7 to Auto position. The relay resets automatically when motor thermal model drops below 50% of motor thermal capacity.  
**Manual:** Set dip switch 7 to Manual position. Reset by pushing Reset/Test button in.  
**Test:** Push and hold Reset/Test button for 5 seconds to manually trip. This action causes LED to indicate a test state and N.O. fault contact (97,98) to change state. Pushing Reset/Test button again reverts device to operating mode.  
**All other faults:** Reset by cycling control power.
- **Auto :** Réglez le micro-interrupteur 7 sur la position Auto. Le relais se réinitialise automatiquement quand la modélisation thermique du moteur retombe en dessous de 50 % de la capacité thermique du moteur.  
**Manuel :** Réglez le micro-interrupteur 7 sur la position Manuel. Réinitialisez en enfonçant le bouton Reset/Test.  
**Test :** Maintenez le bouton Reset/Test enfoncé pendant 5 secondes pour déclencher manuellement. Cette action provoque l'indication d'un état de test par le voyant et le changement d'état du contact N.O. de défaut (97, 98). En appuyant à nouveau sur le bouton Reset/Test le dispositif retourne au mode de fonctionnement.  
**Tous les autres défauts :** Réinitialisez en coupant puis en rétablissant la tension.
- **Auto:** DIP-Schalter 7 auf Automatikposition einstellen. Das Relais wird automatisch zurückgesetzt, wenn das Motor-Wärmemodell unter 50% der thermischen Kapazität fällt.  
**Manuell:** DIP-Schalter 7 auf manuelle Position einstellen. Durch Drücken der Taste Reset/Test zurücksetzen.  
**Test:** Taste Reset/Test drücken und 5 Sekunden gedrückt halten, um eine manuelle Auslösung zu erzielen. Dadurch wird bewirkt, dass die LED einen Prüfzustand anzeigt und der Auslösekontakt (Schließer, 97,98) seinen Zustand ändert. Durch erneutes Drücken der Taste Reset/Test wird das Gerät in den Betriebsmodus zurückversetzt.  
**Alle anderen Fehler:** Durch Ein- und Ausschalten der Steuerspannung zurücksetzen.
- **Automatica:** impostare il commutatore 7 sulla posizione automatica. Il relé ritorna automaticamente a zero quando l'immagine termica del motore scende oltre il 50% della capacità termica.  
**Manuale:** impostare il commutatore 7 sulla posizione manuale. Riportare a zero spingendo il pulsante Reset/Prova.

- **Prova:** tenere premuto il pulsante Reset/Prova per 5 secondi per causare l'intervento manuale. In questo modo la spia LED indica uno stato di prova ed il contatto di guasto normalmente aperto (97,98) cambia. Premere nuovamente il pulsante Reset/Prova per riportare in funzione il dispositivo.  
**Tutti gli altri guasti:** reset togliendo e rinviando tensione.
- **Auto:** Establezca el conmutador pld 7 en la posición Auto. El relé se reajusta automáticamente cuando el modelo térmico del motor cae por debajo del 50% de la capacidad térmica del motor.  
**Manual:** Establezca el conmutador pld 7 en la posición Manual. Reajuste pulsando el botón Reajuste/Prueba.  
**Prueba:** Pulse y sostenga el botón Reajuste/Prueba durante 5 segundos para realizar una desconexión manual. Esto ocasiona que el LED indique un estado de prueba y un contacto de falla abierto (97,98) para cambiar el estado. Pulsar nuevamente el botón Reajuste/Prueba revierte el dispositivo al modo de operación.  
**Todos los demás fallos:** Reajuste conmutando la alimentación eléctrica de control.
- **Automático:** Ajuste a chave dip switch 7 na posição Auto (automático). O relé rearma automaticamente quando o modelo térmico do motor cair abaixo de 50% da capacidade térmica do motor.  
**Manual:** Ajuste a chave dip switch 7 na posição Manual. Rearme empurrando o botão Reset/Test (Rearmar/Testar) para dentro.  
**Teste:** Empurre e prenda o botão Reset/Test por 5 segundos para o desarme manual. Isto faz com que o LED indique um estado de teste e o contato de falha normalmente aberto (97,98) mude de estado. Se o botão Reset/Test for empurrado novamente, o dispositivo retorna ao modo de operação.  
**Todas as demais falhas:** Rearme pelo ciclo de alimentação de controle.
- **自动:** 将 dip (双列直插式) 开关 7 设在"自动"档位。继电器即会在电动机热模型降至电动机热容量 50% 以下时自动复位。  
**手工:** 将 dip 开关 7 设在"手工"档位。按下"复位/测试"键即可复位。  
**测试:** 将"复位/测试"键 按下 5 秒钟可使其手工跳闸。这一步骤会使发光二极管显示测试状态及 N.O. 故障触点 (97,98) 改变状态。再次按下"复位/测试"键即可恢复操作模式。  
**所有其它的故障:** 循环控制功率即可复位。

Terminations  
Borne  
Anschlüsse  
Terminali  
Terminaciones  
Terminações  
终端



Wire Sizes  
Sections des fils  
Anschlussquerschnitte  
Misura fili

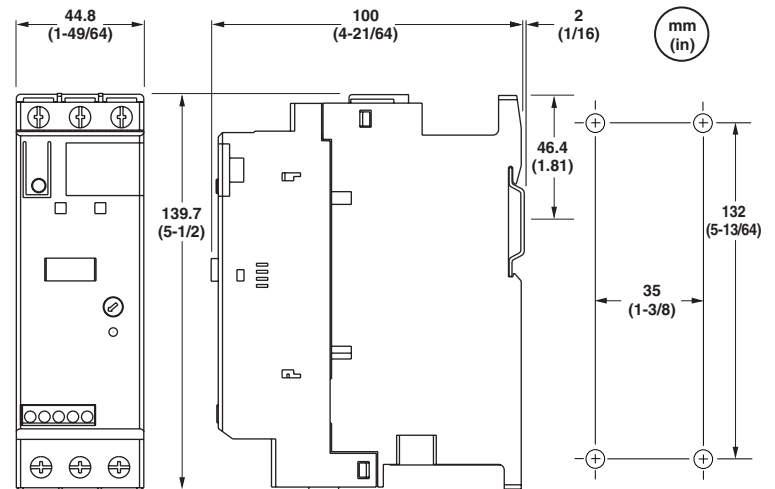
Tamaños de los cables  
Tamanhos de fios  
线号

Use 75°C Cu wire only

1 L1 3 L2 5 L3		 1 x 2.5 ... 25 mm <sup>2</sup> 2 x 2.5 ... 25 mm <sup>2</sup> No. 14 ... 4 AWG	2.3 ... 3.4 N•m 20 ... 30 lb-in
A1 1 A2 97 98		 1 x 0.2 ... 2.5 mm <sup>2</sup> 2 x 0.2 ... 2.5 mm <sup>2</sup> No. 24 ... 14 AWG	0.5 ... 0.9 N•m 4.4 ... 8.0 lb-in
2 T1 4 T2 6 T3		 1 x 2.5 ... 16 mm <sup>2</sup> 2 x 2.5 ... 16 mm <sup>2</sup> No. 14 ... 6 AWG	2.3 ... 3.4 N•m 20 ... 30 lb-in

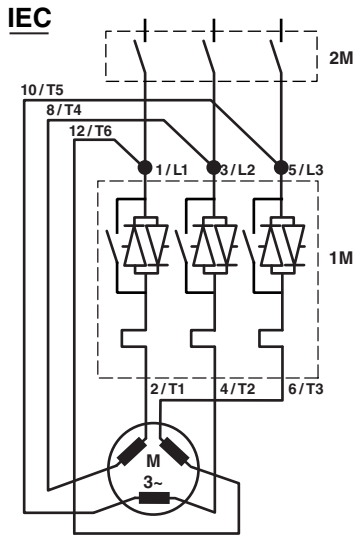
Dimensions  
Dimensions  
Abmessungen  
Dimensioni

Dimensões  
Dimensões  
尺寸



Wiring Diagram  
Schéma de câblage  
Verdrahtungsschema  
Schema elettrico

Diagrama de cableado  
Diagrama do esquema de ligação  
配线图



Two-Wire  
2-fils  
Zwei-Draht  
A due fili

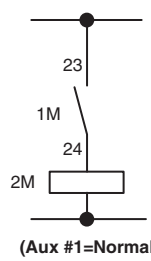
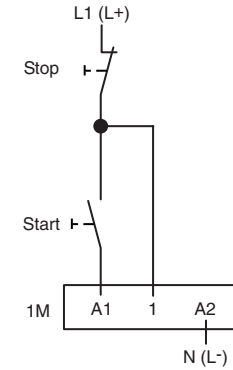
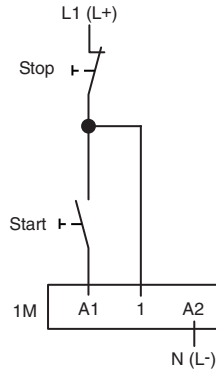
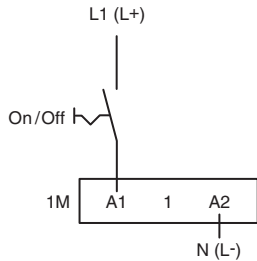
Dos Hilos  
Dois Fios  
2线

Three-Wire  
3-fils  
Drei-Draht  
A tre fili

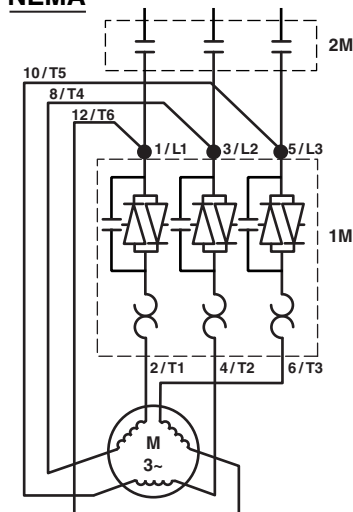
Tres Hilos  
Três Fios  
3线

Isolation Contactor  
Contacteur d'isolement  
Trennschütz  
Contattore di isolamento

Contactor de Aislamiento  
Contador de Isolacão  
隔离接触器



NEMA



Two-Wire  
2-fils  
Zwei-Draht  
A due fili

Dos Hilos  
Dois Fios  
2线

Three-Wire  
3-fils  
Drei-Draht  
A tre fili

Tres Hilos  
Três Fios  
3线

Isolation Contactor  
Contacteur d'isolement  
Trennschütz  
Contattore di isolamento

Contactor de Aislamiento  
Contador de Isolacão  
隔离接触器

